

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Ty wybawiasz lud ubogi, A oczy wyniosłe poniżasz.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż Ty wybawiasz lud ubogi, Wyniosły wzrok zarozumiałych poniżasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo ty zapalisz moją pochodnię; JAHWE, Bóg mój, rozjaśni moje ciemności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ty lud utrapiony wybawisz, a oczy wyniosłe poniżysz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo ty lud uniżony zbawisz, a oczy pysznych poniżysz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Ty wybawiasz lud pokorny, a pognebiasz wzrok wyniosły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty bowiem wybawiasz lud ubogi, Lecz oczy wyniosłych poniżasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty bowiem wybawiasz lud uniżony, poniżasz zaś patrzących wyniosłe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż Ty wybawiasz ludzi pokornych, ale wyniosłych upokarzasz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybawiasz bowiem lud ciemżony, lecz oczy wyniosłych poniżasz.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wybawiasz lud uciśniony, a oczy wywyższone – poniżasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo ty zapalisz moją lampę, Jehowo; Bóg mój sprawi, że moja ciemność zajaśnieje.

¹⁾ <x>220 22:29</x>; <x>290 2:11</x>; <x>670 5:5</x>